

# **REGULAMIN KOLEGIUM EKSPERTÓW PT TEPIS**

- § 1. Kolegium Ekspertów PT TEPIS, zwane dalej „Kolegium”, jest ciałem powołanym przez Radę Naczelną PT TEPIS zgodnie ze Statutem Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS w celu prowadzenia na rzecz środowiska tłumaczy działalności normotwórczej, unifikacyjnej, dydaktycznej, wydawniczej, egzaminacyjnej, opiniodawczej i innej, która wymaga najwyższych kwalifikacji zawodowych.
- § 2. W skład Kolegium wchodzi wszyscy Członkowie Eksperti.
- § 3. Kolegium współpracuje z polskimi i zagranicznymi uniwersytetami, placówkami naukowymi i organizacjami tłumaczy w zakresie wykonywanych zadań.
- § 4. Kolegium, w imieniu PT TEPIS, na zlecenie osób fizycznych i prawnych, sporządza ekspertyzy, wydaje opinie na temat jakości tłumaczenia tekstów prawnych, sądowych i specjalistycznych oraz zajmuje stanowisko w sprawach powierzonych przez Radę Naczelną, zgodnie z regulaminem dokonywania oceny jakości tłumaczenia.
- § 5. Kolegium w swej działalności kieruje się w szczególności postanowieniami Kodeksu tłumacza przysięgłego oraz powszechnie uznanymi zasadami przekładu prawniczego i specjalistycznego.
- § 6. Rada Naczelna PT TEPIS powołuje w drodze uchwały Zarząd Kolegium, który składa się z 5-7 członków, w tym przewodniczącego Kolegium.
- § 7. Przewodniczący kieruje pracami Zarządu Kolegium oraz zatwierdza kandydatury członków Kolegium zaproponowane przez Zarząd.
- § 8. Zarząd Kolegium nadaje tytuł Członka Eksperta PT TEPIS na podstawie przedłożonej przez kandydata dokumentacji potwierdzającej co najmniej dziesięcioletnią zawodową praktykę tłumaczeniową, w tym co najmniej dwuletni staż członkowski w PT TEPIS z tytułem członka zwyczajnego. Przedłożona dokumentacja powinna świadczyć o kwalifikacjach wyróżniających kandydata na Członka Eksperta spośród innych tłumaczy, co mogą potwierdzać:
- 1) publikowane przekłady lub
  - 2) publikowane lub niepublikowane artykuły w dziedzinie teorii, metodologii lub terminologii tłumaczenia prawniczego, sądowego i specjalistycznego lub
  - 3) doświadczenie w zakresie nauczania tłumaczenia prawniczego, sądowego i specjalistycznego.
- § 9. Zarząd Kolegium podejmuje uchwały zwykłą większością głosów.
- § 10. Zmiana regulaminu Kolegium wymaga uchwały Rady Naczelnej.

**Rada Naczelna zatwierdziła powyższy Regulamin 3 listopada 2005 r.  
jako zgodny z praktyką w latach 2002-2005 i obowiązujący w kadencji 2005-2008  
z bieżącymi zmianami wnoszonymi przez przewodniczącego KE.**